

VERTICAL WARPING MILL VERTICALE SCHEERMOLEN

INSTRUCTIONS FOR WARPING #WA0188
SCHERING OP TE ZETTEN



Warping mill/Scheermolen WA0188 – EN/NL

INTRODUCTIE

• English

There are several methods of setting up a warp. If you are doing this for the first time, it is nice if you get help from another weaver. Over time, each weaver develops his own working method and tricks that match the loom and personal preferences. The instructions below are an extra service from Louët to provide an overview of setting up a warp on the warping mill.

Louët gives no further help in learning how to weave, you should consult the literature, a weaving teacher or other weavers in your area.

These are the steps that are covered in sequence:

1. Make the weaving plan
2. Make warp on warping mill

In the weaving plan you determine how many threads and what length the warp should have.

When determining the warp length, you must consider the loom loss at the beginning and end of the warp approximately 50 cm (20"). There is also shrinkage loss caused by the structure of the tissue. The shrinkage loss depends on the binding (the way the threads cross each other in the fabric), weave density and thread type. Learn to estimate this through experience.

• Netherlands

Er zijn verschillende methoden om een schering op te zetten. Als u dit voor het eerst doet is het fijn als u daarbij hulp krijgt van een andere wever. Iedere wever ontwikkelt in de loop van de tijd eigen werkwijze en handigheidjes passend bij het getouw en persoonlijke voorkeuren. Onderstaande instructie is een extra service van Louët om een overzicht geven van het opzetten van een schering op de scheermolen.

Louët geeft geen verdere hulp bij het leren weven en opzetten van het weefgetouw, daarvoor moet u te rade gaan in de literatuur, bij een weefdocent of andere wevers in uw omgeving.

Dit zijn de stappen die achtereenvolgens worden behandeld:

1. Weefplan maken
2. Schering maken op scheermolen

In het weefplan bepaalt u hoeveel draden en welke lengte de schering moet hebben. Bij het bepalen van de scheringlengte moet u rekening houden met het aanbindverlies aan het begin en eind van de schering ca. 50 cm.

Ook is er krimpverlies dat ontstaat door de structuur van het weefsel. Het krimpverlies is afhankelijk van weefbinding, weefdichtheid en garentype. Door ervaring leert u dit inschatten.

Making the warp/Schering maken

• English

With a wider warp, divide it into several warp parts of equal width. This gives less difference in the length of the warp threads on the warping mill and also works better when winding the warp onto the warp beam.

In this instruction we set up a warp for the entire weave width of the Spring 90 with 8 threads per cm. We make 3 warps of 30 cm and thus from 240 threads each.

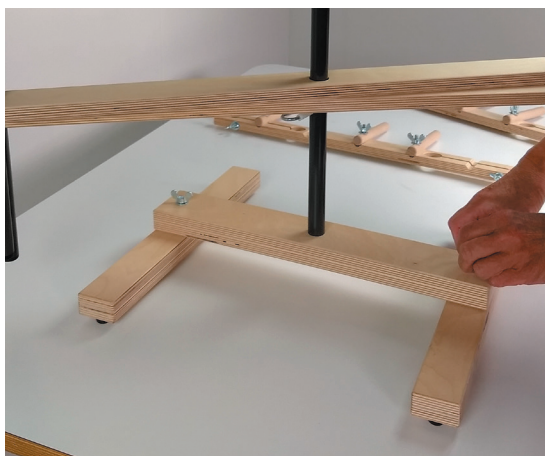
• Netherlands

Bij een bredere schering verdeelt u die in meerdere scheringdelen van gelijke breedte. Dat geeft op de scheermolen minder lengteverschil van de scheringdraden en werkt ook beter, straks bij het opbomen.

In deze instructie zetten we een schering op voor de hele weefbreedte van de Spring 90 met 8 draden per cm. We maken 3 scheringen van 30 cm en dus van 240 draden.



1A



1B

Warping mill/Scheermolen WA0188 – EN/NL

MAKING THE WARP/SCHERING MAKEN

• English

1A On the table, dowels are already mounted onto the two dowel bars. You can change their position later, according to the length of the warp.

1B Unfold the base of the mill to an “H” and secure that position with the wing nuts (on the newer mills these are plastic knobs; easier to fasten).

• Netherlands

1A Op de tafel zijn de scheerpennen al op de twee balkjes gemonteerd. U kunt hun positie later nog aanpassen, afhankelijk van de lengte van de schering.

1B Ontvouw de voet van de scheermolen tot een “H” en zet die stand vast met de vleugelmoeren (bij de nieuwere scheermolens zijn dat kunststof kartelknoppen).



1C

• English

1C After you unfold the mill, fix it with the dowel bars: You can slide the bars onto the tubes from below and above; If you want to fix them between the crosses, you first have to hold them diagonally between the tubes and loosen the wing nuts at the ends a little further.

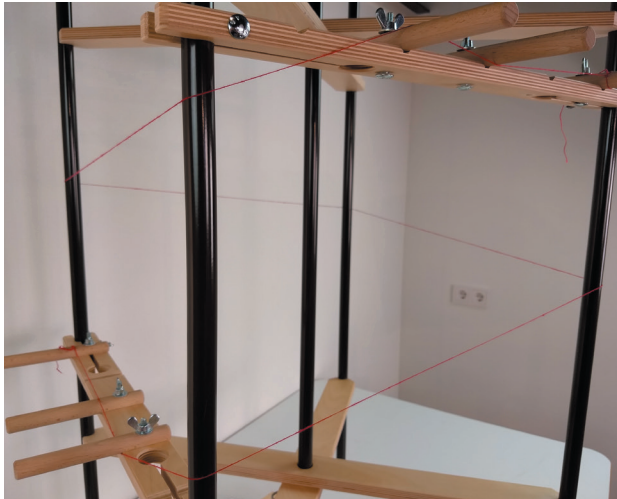
Attach at least two dowels to both bars.

• Netherlands

1C Nadat u de molen openvouwt, fixeert u die met de pennenbalkjes: Van onder en boven kunt u de balkjes op de buizen schuiven; wilt u ze tussen de kruizen vastzetten, dan moet u ze eerst schuin tussen de buizen houden en de vleugelmoeren aan de einden wat verder losdraaien.

Bevestig op beide balkjes tenminste twee pennen.

The guide thread/De leidraad



1D

• English

1D To give the warp the desired length, use a guide thread, to guide the route on the warping mill that you should follow. You take a thread of a different color than the warp and about 40 cm extra to attach the ends to the dowels.

Tie both ends into a loop, shortening the thread to the desired warp length. Attach one loop to a dowel of one bar and run the thread around the mill to a dowel on the other bar. Use the furthest dowel so that the thread also runs along the other dowels of the bar.

You will need to move the bars and / or dowels to fit the desired warp length. This first thread is now the guide for the route you have to follow when warping around the mill.

• Netherlands

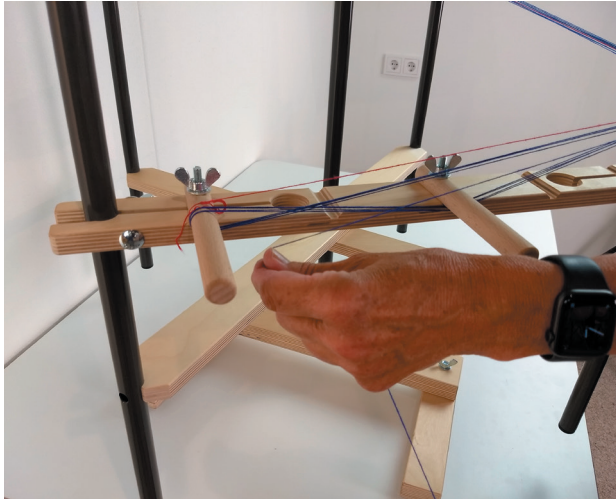
1D Om de schering de gewenste lengte te geven gebruikt u een leidraad, die de route op de scheermolen aangeeft die u bij het scheren moet volgen. U neemt hiervoor een draad met een andere kleur dan de schering en zo'n 40 cm extra om de einden aan de pennen te bevestigen.

Bind in beide uiteinden een lus en verkort daarmee de draad tot de gewenste scheringlengte. Bevestig een lus aan de verste pen (uitgaande van de richting waarin u de draad om de molen wikkelt) van een pennenbalkje en laat het garen rond de molen lopen tot een pen op het andere balkje. Gebruik ook hier de verste pen zodat het garen ook langs de andere pennen loopt. U zult het balkje en/of pennen moeten verplaatsen, passend voor de gewenste scheringlengte. Bevestig met een lus het eind van de scheringdraad aan de pen van een balkje waar ook de leidraad aan zit en volg met de draad de leidraad naar het andere pennenbalkje.

Warping mill/Scheermolen WA0188 – EN/NL

THE GUIDE THREAD/DE LEIDRAAD

The cross/ Het kruis



1E

1E Attach the end of the warp thread to the dowel where the guide thread starts and follow the guide with the thread to the dowels at the other bar. Here you let the thread cross itself between two dowels on the way back. This cross ensures that you can thread the warp threads in the right order. At the other end of the warp, at the dowels of the other bar, we also make such a cross in these instructions. That's a "spare cross"; usually not necessary, but with tacky thread for the warp, such a second cross may be useful (see later in these instructions).

If you come across a knot in the thread, cut the thread there, go back and make a knot at the end of the warp. If you change colors, you will of course also tie the thread together at the end of the warp.

Warping mill/Scheermolen WA0188 – EN/NL

THE CROSS/ HET KRUIS

1E Hier laat u de draad op de terugweg zichzelf tussen twee pennen kruislings passeren. Dit kruis zorgt ervoor dat u de scheringdraden straks in de goede volgorde kunt inrijgen. Aan het andere eind van de schering, bij de pennen van het andere balkje, maken we in deze instructie ook zo'n kruis. Dat is een "reserve kruis"; meestal niet nodig, maar als u plakkerig garen voor de schering gebruikt, kan zo'n tweede kruis van pas komen (zie verderop in de instructie).

Als u tijdens het scheren een knoopje in de draad tegenkomt, knipt u de draad daar door en gaat u terug naar een van de einden om daar de draad weer aan elkaar te knopen. Als u in de schering van kleur wisselt, knoopt u het garen natuurlijk ook bij het eind van de schering aan elkaar.

• English

• Netherlands

The counting thread/teldraad



1F

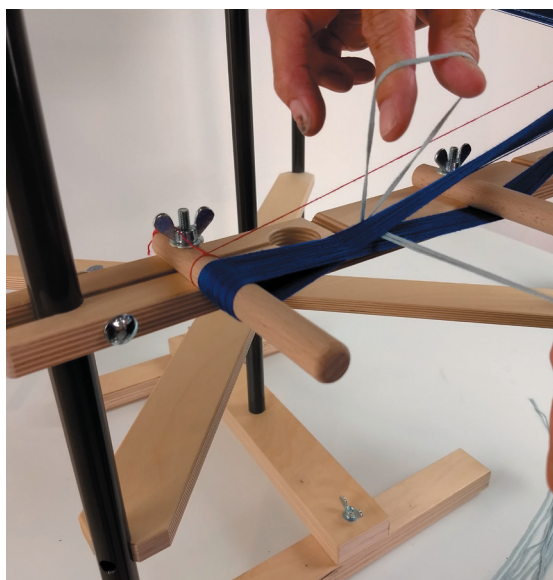
1F Use a piece of thread to count the threads. A shoelace, for example, is very suitable for this. Wrap this thread at the cross around the first 10 warp threads; cross the thread and do it again after the next 10 threads. You count the threads per 5 at the furthest dowel and because the threads turns back there, you have 10 threads at the cross.

After 12 times 10 threads you will be at the center of this part of the warp. There, you make a mark with an extra cord. That mark will be the center of the entire warp and you will need it for dividing the warp in the raddle. After 24 times 10 threads, the first part of the warp is done and you can remove the counting thread.

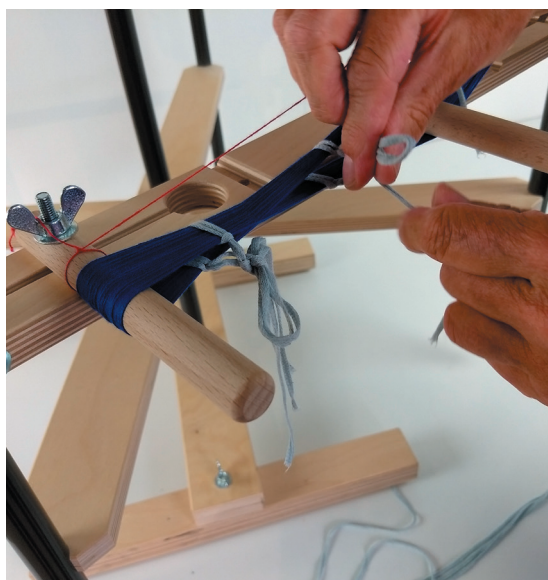
1F Om de tel niet kwijt te raken gebruikt u een stuk dik garen als teldraad. Een schoenveter is hiervoor erg geschikt. Kruis deze draad om de eerste 10 scheringdraden bij het kruisen en herhaal dat na iedere 10 volgende draden. N.B. Als u 5 draden bij de pen telt, heeft u feitelijk 10 scheringdraden, omdat de draad heen en terug loopt.

Na 12 keer 10 draden bent u op het midden van dit scheringdeel. U maakt daar een merk met een extra koordje. Dat merk wordt het midden van de hele schering en hebt u nodig bij de verdeling in de evenaar. Als na 24 keer 10 draden het scheringdeel klaar is, mag u de teldraad verwijderen.

Binding off the warp and its cross/ schering en het kruis afbinden



1G



1H

1G Tie the cross in at least 4 places and if, as in this instruction, you made a second cross at the other end, tie that cross too. If you did not make a second cross, tie a thread through the loops around the last dowel.

1H Then you tie the warp in a few more places; at distances of about one meter. If you do that with bow ties, You do not need to use scissors when removing the bindings, with the risk of cutting a warp thread.

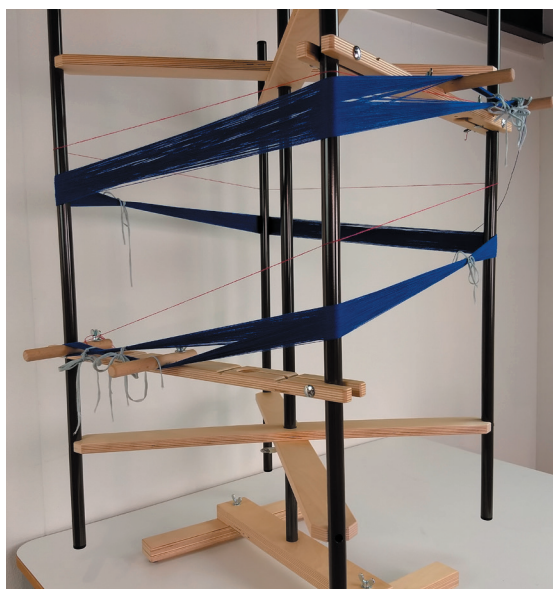
1G Bind vlak bij het kruis de 4 bundels van scheringdraden af en doe dat ook bij het tweede kruis zoals we dat in deze instructie aan het andere eind van de schering gemaakt hebben. Als u geen tweede kruis hebt gemaakt, steekt u een afbinddraadje door de lussen om de laatste pen en bindt u die af. Let er op dat de leidraad niet wordt afgebonden; die wordt voor het volgende scheringdeel ook weer gebruikt.

1H Dan bindt u de schering op afstanden van ongeveer een meter af. Als u dat met strikjes doet, hoeft u straks bij het verwijderen van de afbindingen geen schaar te gebruiken, met het risico dat u een scheringdraad doorknipt.

• English

• Netherlands

Taking the warp off the mill/ De schering van de molen halen



1I



1J

1I Remove the end of the warp from the dowel. That will be the end without a cross. If you have not made a second cross.

1J As you remove the warp from the mill, “hand hook” it to shorten it.

Repeat the entire process for the other two parts of the warp.

1I Neem het eind van de schering van de pen. Als u geen tweede kruis hebt gemaakt, is dat het eind zonder kruis.

1J Door de schering te “handhaken” kort u hem in. Haal het uiteinde van de schering NIET door de haaklus, want anders kunt u hem later niet uithalen.

Herhaal de hele werkwijze voor de andere twee delen van de schering.

TAKING THE WARP OFF THE MILL/ DE SCHERING VAN DE MOLEN HALEN
Warping mill/Scheermolen WA0188 – EN/NL

• English

• Netherlands



1K

1K Repeat entire process for the other two parts of the warp

1K Herhaal de hele werkwijze voor de andere twee delen van de schering.



1L

• English
• Netherlands

1L You can fold the vertical warping mill after removing the dowel bars and loosening the bolts. Loosen the bolts that connect the cross arms to the central axis so that the arms can fold together.

1L Om de scheermolen plat op te vouwen verwijdert u de balkjes met scheerpenen. Draai de bouten die de kruisarmen aan de centrale as verbinden los zodat de armen kunnen samenvouwen.

NOTES

[illegible]